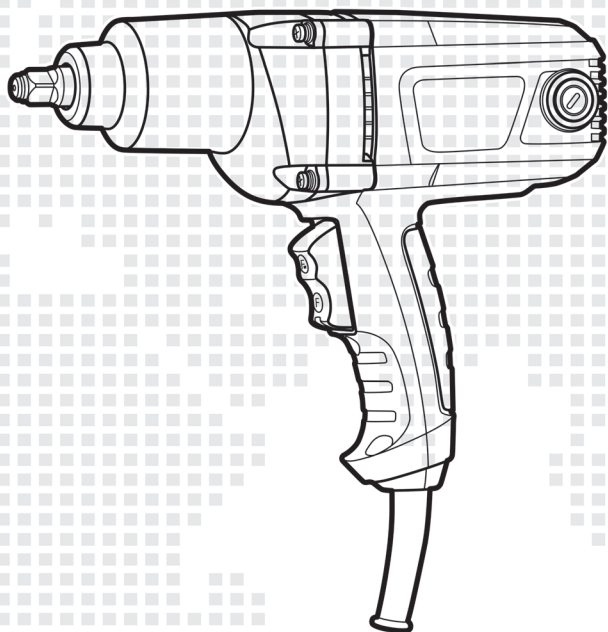




**de** Originalbetriebsanleitung

**en** Original instructions

**fr** Notice originale

**it** Istruzioni originali

**es** Manual original

**pt** Manual original

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Povodny navod na použitie

**ro** Instrucțiuni originale

**bg** Оригинална инструкция

**el** Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**ua** Оригінальна інструкція з експлуатації

**lt** Originali instrukcija

**kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ar** دليل صال تااميل عت

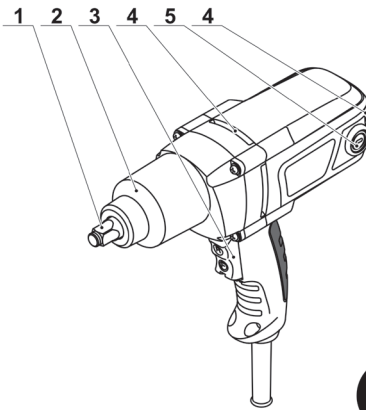
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

**Română**

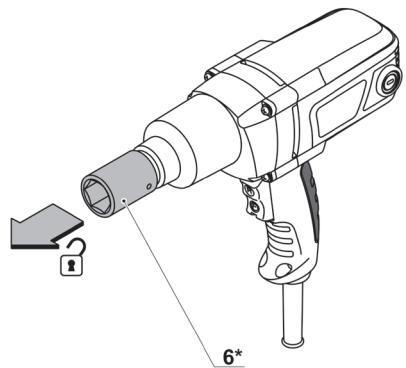
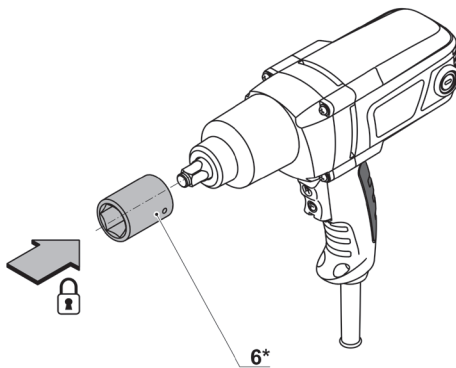
|                                                                      |                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------|
| Desene explicative .....                                             | pagina 5       |
| Recomandări generale privind siguranța, manual de instrucțiuni ..... | pagini 56 - 60 |

---





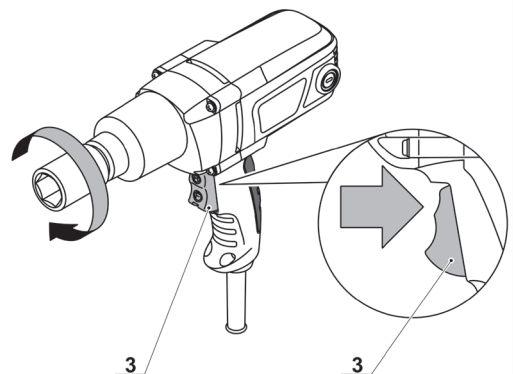
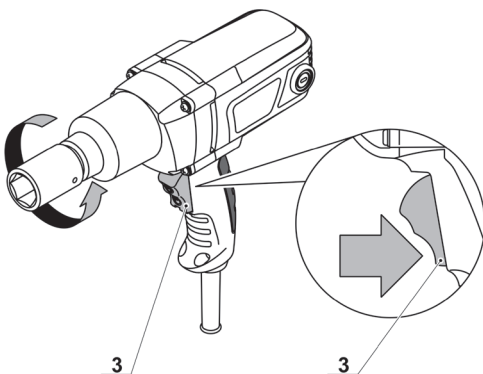
1



2.1

2.2

2



## Date tehnice ale uneltei electrice

|                                    |                       |                        |
|------------------------------------|-----------------------|------------------------|
| Cheie de impact                    |                       | CT12018                |
| Codul uneltei electrice            | [220-230 V ~50/60 Hz] | 421630                 |
| Puterea absorbită                  | [W]                   | 900                    |
| Putere                             | [W]                   | 470                    |
| Amperajul în funcție de voltaj     | 220-230 V [A]         | 4.3                    |
| Număr de turații în gol            | [min <sup>-1</sup> ]  | 2100                   |
| Cuplu                              | [Nm]                  | 320                    |
| Rată percuție (impact)             | [min <sup>-1</sup> ]  | 2700                   |
| Diametru minim șuruburi            | [mm]<br>[inci]        | M8<br>5/16"            |
| Diametru maxim șuruburi            | [mm]<br>[inci]        | M24<br>15/16"          |
| Prindere unealtă (pătrat exterior) | [mm]<br>[inci]        | 12,7x12,7<br>1/2"x1/2" |
| Greutate                           | [kg]<br>[lb]          | 3,5<br>7.72            |
| Clasa de protecție                 |                       | □ / II                 |
| Presiune acustică                  | [dB(A)]               | 102                    |
| Putere acustică                    | [dB(A)]               | 113                    |
| Vibrații ponderate                 | [m/s <sup>2</sup> ]   | 16,16                  |

## Informații despre zgomot



Purtați căști antifonice dacă presiunea acustică depășește 85 dB(A).

## CE Declarație de conformitate

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful "Date tehnice ale uneltei electrice" corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivei 2006/42/EC inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde: EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Manager de  
certificare

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Elveția, 17.10.2017



**AVERTISMENT - Pentru a reduce riscul de vătămare, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni!**

## Reguli generale de siguranță



**AVERTISMENT! Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea drept rezultat un șoc electric, incendiu și / sau vătămarea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru o referință viitoare.**

Termenul de "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică (cablată) acționată prin rețea sau unealta electrică (necablată) acționată cu baterii.

## Siguranța suprafeței de lucru

- **Păstrați suprafața de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecoase pot cauza incidente.
- **Nu utilizați unelte electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau**

**a prafului inflamabil.** Unelele electrice creează scântei care pot aprinde praful sau gazele arse.

- **Țineți copiii și mătorii la distanță atunci când utilizați o unealtă electrică.** Distracțiile vă pot face să pierdeți controlul.

## **Siguranță electrică**

- **Fișele unelei electrice trebuie să se potrivească cu borna de ieșire. Nu modificați niciodată fișa, în niciun mod. Nu utilizați nicio fișă adaptatoare cu unelele electrice împământate (legate la pământ).** Fișele nemodificate și bornele de ieșire potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

- **Evitați contactul fizic cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi conductele, radiatoarele, plitele sau frigiderale.** Există un risc sporit de șoc electric, în cazul în care corpul dvs., este împământat sau legat la pământ.

- **Nu expuneți unelele electrice la condiții de vreme ploioasă sau umedă.** Pătrunderea apei într-o unealtă electrică va spori riscul de șoc electric.

- **Nu abuzați de cablu. Nu utilizați niciodată cablu pentru a transporta, împinge sau scoate unealta electrică din priză. Țineți cablul la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese mobile.** Cablurile deteriorate sau încălțite sporesc riscul de șoc electric.

- **Atunci când utilizați o unealtă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru uz în aer liber.** Utilizarea unui cablu destinat uzului în aer liber reduce riscul de șoc electric.

- **Dacă utilizarea unei unele electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, utilizați o alimentare protejată (DCR) pentru dispozitivul cu curent rezidual.** Utilizarea unui DCR reduce riscul de șoc electric. **REȚINEȚI!** Termenul de "dispozitiv cu curent rezidual (DCR)" poate fi înlocuit cu termenul "disjunctor cu curent de fugă (GFCI)" sau "disjunctur de scurgere la pământ (ELCB)".

- **Avertisment!** Nu atingeți niciodată suprafețele metalice ale cutiei de viteze, ale scutului și așa mai departe, deoarece atingere suprafețelor metalice va interfera cu unda electromagnetică, cauzând astfel o potențială vătămare sau accident.

## **Siguranță personală**

- **Fiți atent, aveți grijă la ceea ce faceți și apelați la simțul practic atunci când utilizați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea drept rezultat o vătămare personală gravă.

- **Utilizați echipamente de protecție individuală. Purați întotdeauna o protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca pentru praf, încălțăminte de protecție împotriva alunecării, casca dură sau protecția pentru auz, utilizate în condițiile corespunzătoare vor reduce vătămarile personale.

- **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziție oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și / sau setul de baterii, ridicând sau transportând unealta.** Transportul uneltelor electrice ținând degetul apăsat pe întrerupător sau punerea uneltelor electrice sub tensiune care au întrerupătorul pornit duce la accidente.

- **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie lăsată atașată de o

piesă rotativă a unelei electrice poate duce la vătămare personală.

- **Nu întindeți excesiv. Păstrați întotdeauna sprijinul și echilibrul adecvat.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- **Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați îmbrăcăminte sau bijuterii lejere. Țineți părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță de piesele mobile.** Îmbrăcăminte, bijuteriile sau părul lung liber se poate prinde în piesele mobile.

- **Dacă dispozitivele sunt furnizate pentru conexiunea instalațiilor de extracție și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod adecvat.** Utilizarea dispozitivului de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

- **Nu permiteți ca familiarizarea rezultată din utilizarea frecventă a uneltelor să vă facă să vă complăceți sau să ignorați principiile de siguranță ale unelei.** O acțiune neglijentă poate cauza o vătămare gravă într-o fracțiune de secundă.

- **Avertisment!** Unelele electrice pot produce un câmp electromagnetic în timpul utilizării. În unele circumstanțe, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămare gravă sau fatală, le recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul acestora și producătorul de implanturi medicale înainte de a utiliza această unealtă electrică.

## **Utilizarea și întreținerea unelei electrice**

- Persoanele cu aptitudini psio-fizice sau mentale reduce, precum și copiii, nu pot utiliza unealta electrică, dacă acestea nu sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea unelei electrice de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.

- **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică corectă pentru operațiunea dvs.** Unealta electrică corectă va face lucrurile mai bine și în mare măsură, la capacitatea pentru care a fost proiectată.

- **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi comandată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.

- **Deconectați fișa de la sursa de alimentare și / sau setul de baterii din unealta electrică înainte să efectuați orice reglaj, să schimbați accesoriile sau să depozitați uneltel electrice.** Astfel de măsuri de siguranță preventive reduc riscul de a porni unealta electrică accidental.

- **Depozitați uneltel electrice inactive într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze unealta electrică.** Unelele electrice sunt periculoase în posesia utilizatorilor neinstruiți.

- **Efectuați întreținerea unelei electrice. Verificați alinierea greșită sau griparea pieselor mobile, ruperea pieselor și orice altă condiție care poate afecta funcționarea unelei electrice.** Dacă unealta electrică s-a deteriorat, reparați-o înainte de utilizare. Unelele electrice întreținute în mod precar pot cauza numeroase accidente.

- **Păstrați uneltel de tăiere ascuțite și curate.** Unelele de tăiere întreținute corespunzător cu margini de tăiere ascuțite sunt mai puțin predispușe la gripare și sunt mai ușor de comandat.

- **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele aplicate etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și lucrarea de executat.** Utilizarea unelei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și lubrifiant.** Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase împiedică manipularea și comanda sigură a unelei în situații neașteptate.
- **Rețineți faptul că atunci când utilizați o unealtă electrică, țineți mânerul auxiliar corect, care este util în momentul comandării unelei electrice.** Prin urmare, o ținere adecvată poate reduce riscul de accidente sau vătămări.

## Reparații

- **Unealta dvs. electrică trebuie să fie reparată de către o persoană calificată în reparații, utilizând numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura faptul că siguranța unelei electrice este menținută.
- **Urmați instrucțiunile privind lubrifierea și schimbarea accesoriilor.**

## Avertismente speciale privind siguranța

- **Atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablajul ascuns sau propriul cablu, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir "sub tensiune" poate pune "sub tensiune" piesele metalice ale unelei electrice și poate cauza operatorului un șoc electric.
- **Purtați protecții antifonice.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

## Linii directe de siguranță în timpul utilizării unelei electrice

- **Atunci când utilizați unealta electrică, trebuie să fiți atent și precaut.** Nu utilizați unealta electrică atunci când vă simțiți obosit sau dacă sunteți sub influența anesteziei, a alcoolului sau a medicamentelor.
- **Nu puneți degetele pe butonul comutatorului pentru a evita pornirea unelei electrice în mod inconștient atunci când unealta se află în mișcare.**
- **Atunci când montați șuruburile, trebuie să vă asigurați că celelalte componente care se potrivesc cu șuruburile sunt complet fixate și în mod fiabil, înainte de a utiliza unealta electrică.** Comutatorul va fi acționat într-o poziție de siguranță și unealta electrică va funcționa timp de 30 de secunde, aceasta fiind oprită imediat în cazul vibrațiilor excesive sau al altor probleme, iar disiparea se va efectua în scopuri de întreținere.
- **Înainte de a începe, stabiliți locația conexiunilor electrice mascate, conductorilor de apă și gaz.** În caz de avarie a cablurilor electrice sau a utilităților generale (de exemplu, un șurub este înșurubat), există posibilitatea de apariție a riscurilor pentru sănătate și viață în special pentru personalul de exploatare.
- **Nu utilizați manșonul obișnuit pentru cheia tubulară, utilizați manșonul proiectat special pentru cheia de impact.** Manșonul cheii de impact este negru, dur și nu

deteriorează șurubul. Manșonul care nu este proiectat pentru cheia de impact se deteriorează ușor și poate cauza răni asupra persoanei. Înainte de utilizare, asigurați-vă că manșonul nu are fisuri sau alte deteriorări vizibile.

- **Modificarea construcției vârfurilor de șurubelniță sau a cheii tubulare, precum și utilizarea atașamentelor detașabile sau a accesoriilor care nu sunt adecvate pentru această mașină electrică, este strict interzisă.**
- **În timpul funcționării, poate apărea reculul (o mișcare bruscă a unelei electrice); pentru a evita situațiile periculoase (de exemplu, pierderea echilibrului), unealta electrică va fi ținută bine cu mâinile și se va adopta o poziție stabilă.**
- **Pentru prelucrarea pieselor brute mici, a căror greutate nu este suficientă pentru a asigura fixarea necesară, se vor utiliza cleme speciale.**

## Simboluri utilizate în manual

Următoarele simboluri sunt utilizate în manualul de utilizare, rețineți-le semnificația. Interpretarea corectă a simbolurilor va permite utilizarea corectă și sigură a unelei electrice.

| Symbol                                                                              | Semnificație                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>Autocolant cu numărul de serie:</b><br>CT ... - model;<br>XX - data fabricației;<br>XXXXXXX - număr de serie. |
|    | Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță.                                                      |
|   | Purtați ochelari de protecție.                                                                                   |
|  | Purtați protecții antifonice.                                                                                    |
|  | Purtați o mască pentru praf.                                                                                     |
|  | Deconectați unealta electrică de la rețea înainte de instalare sau de ajustare.                                  |
|  | Direcția de deplasare.                                                                                           |
|  | Direcția de rotație.                                                                                             |

| Symbol                                                                           | Semnificație                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Blocat.                                                                                                                                |
|   | Deblocat.                                                                                                                              |
|  | Izolație dublă / clasa de protecție.                                                                                                   |
|  | Atenție. Important.                                                                                                                    |
|   | Un semn care certifică faptul că produsul se conformează cu cerințele esențiale ale directivelor UE și ale standardelor UE armonizate. |
|  | Nu aruncați unealta electrică într-un container pentru deșeuri domestice.                                                              |

## Descrierea uneltei electrice

Unealta electrică este destinată strângerii sau desfacerii șuruburilor și piulițelor. Prin folosirea accesoriilor suplimentare, zona de lucru poate fi extinsă.

## Părți componente

- 1 Prindere unealtă
- 2 Corp
- 3 Întrerupător pornit / oprit (funcție inversă)
- 4 Orificii pentru ventilare
- 5 Apărătoare șurub
- 6 Cheie tubulară \*

\* Accesorii

Nu toate accesoriile descrise și ilustrate sunt incluse în setul standard de livrare.

## Montarea și reglarea componentelor uneltei electrice

Înainte de a executa orice lucrare asupra uneltei electrice, scoateți fișa de alimentare din priză.

**Montarea / demontarea cu cheie tubulară (vezi fig. 1)**

- Introduceți cheia tubulară **6** în prinderea uneltei **1** și apăsați pentru a o fixa (vezi fig. 1).
- Operațiunile de dezasamblare se fac în ordine inversă.

## Punerea în funcțiune a uneltei electrice

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă: tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu informațiile specificate pe plăcuța de identificare a uneltei electrice.

## Pornirea / oprirea uneltei electrice

### Rotație la dreapta

Apăsați și mențineți întrerupătorul **3** apăsat din partea inferioară (vezi fig. 2.1) pentru a o porni - elibera.

### Rotație la stânga

Apăsați și mențineți întrerupătorul **3** apăsat din partea superioară (vezi fig. 2.2) pentru a o porni - elibera.

## Caracteristici ale uneltei electrice

Prinderea **1** cu cheia tubulară **6** este acționată cu ajutorul unui motor electric printr-un sistem de transmisie și un mecanism de impact. Procedura de funcționare este împărțită în două faze: înșurubarea și strângerea (mecanismul de impact în acțiune). Mecanismul de impact este activat de îndată ce conexiunea înșurubată este strânsă și ca atare motorul este în sarcină, transferând puterea motorului pentru impacturi rotative constante. La desfaceră șuruburilor sau piulițelor procesul este inversat.

Cuplul depinde de durata impactului. Cuplul maxim rezultă din suma tuturor cuplurilor individuale obținute prin impact. Cuplul maxim este atins după o durată de impact de 3-5 secunde. După această perioadă, cuplul de strângere crește foarte puțin. Cu toate acestea, carcasa transmisiei se încălzește substanțial.



**Încălzirea excesivă duce la uzarea componentelor mecanismului de impact și la necesitatea unei cantități mari de lubrifiant.**

Durata impactului va fi determinată de cuplul necesar pentru strângere. Cuplul atins trebuie verificat întotdeauna cu o cheie dinamometrică.

## Recomandări referitoare la utilizarea uneltei electrice



**Introduceți cheia tubulară în prindere numai atunci când unealta este oprită.**

**Cuplul depinde de următorii factori:**

- Proprietățile de strângere ale piulițelor / șuruburilor.
- Tipul de suport (șabă, arc, garnitură).
- Proprietățile de strângere ale pieselor ce necesită înșurubare / prindere.
- Condițiile de lubrifiere la conexiunea șurub / bolt.

**Fixare dură** - este necesară pentru aplicații de înșurubare metal pe metal cu ajutorul șabelor.

După o perioadă de impact relativ scurtă se atinge cuplul maxim. Durata inutilă de impact poate duce la avariarea unelei.

**Fixare cu arc** - este necesară pentru aplicații de înșurubare metal pe metal, cu utilizarea șaibelor cu arc, arcurilor cu disc, cuie sau șuruburi / piulițe cu cămașă conică precum și atunci când se utilizează extensii.

**Fixare delicată** - este necesară pentru aplicații de înșurubare precum metal pe lemn cu utilizarea șaibelor din plumb sau fibră ca suport.

Pentru fixare cu arc sau delicată, cuplul maxim de strângere este mai mic decât cel pentru fixarea dură. De asemenea, este necesară o durată mai mare de impact. Durata impactului trebuie determinată prin testări practice.

La temperaturi sub punctul de îngheț, utilizați unealta în gol aproximativ 3 minute pentru a îi îmbunătăți capacitatea de lubrifiere.

## Măsurile de întreținere a unelei electrice / măsurile preventive

Înainte de a executa orice lucrare asupra unelei electrice, scoateți fișa de alimentare din priză.

### Curățarea unelei electrice

O condiție indispensabilă pentru exploatarea pe termen lung a unelei electrice este păstrarea acesteia

curată. Curățați în mod regulat unealta electrică cu aer comprimat prin găurile de aerisire 4.

## Serviciul post-vânzare și serviciul de tip aplicație

Serviciul nostru post-vânzare răspunde la întrebările dumneavoastră legate de întreținerea și repararea produsului dumneavoastră, precum și a pieselor de schimb. Informații despre centrele de servicii, diagramele pieselor și informații despre piesele de schimb pot fi găsite, de asemenea, la adresa: [www.crown-tools.com](http://www.crown-tools.com).

## Transportarea uneltelor electrice

- În mod obligatoriu, ambalajul nu trebuie supus niciunui impact mecanic în timpul transportării.
- La descărcare / încărcare, nu este permisă utilizarea niciunui tip de tehnologie care funcționează pe principiul ambalajului de fixare.

## Protecția mediului



**Materiile prime trebuie reciclate în loc să fie evacuate ca deșeuri.**

Unealta, accesoriile și ambalajul trebuie sortate în vederea reciclării ecologice.

Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

Aceste instrucțiuni sunt tipărite pe hârtie reciclabilă, fabricată fără clor.